



**ELEVADOR DE ACESO A PISCINA  
PARA PERSONAS CON  
DISCAPACIDAD**

DISPOSITIVO

*i-Swim*

MODELO



**INSTRUCCIONES ORIGINALES**



**02**

REVISIÓN

**01/2017**

AÑO

<b>1.</b>	<b>INFORMACIÓN GENERAL .....</b>	<b>3</b>
1.1	IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE .....	3
1.2	MARCA.....	3
1.3	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	4
1.4	IDENTIFICACIÓN DE PERSONAL EMPLEADO .....	5
1.5	ESTRUCTURA Y USO DEL MANUAL .....	5
1.6	LISTA DE ANEXOS .....	6
1.7	SEGURIDAD - NORMAS GENERALES.....	7
<b>2.</b>	<b>DESCRIPCIÓN GENERAL.....</b>	<b>8</b>
2.1	DIBUJO DE LAS PARTES Y DIMENSIONES.....	8
2.2	DATOS TÉCNICOS.....	13
<b>3.</b>	<b>SECTOR DE USO .....</b>	<b>14</b>
3.1	USO PREVISTO .....	14
3.2	USO NO CONSENTIDO.....	14
3.3	CONDICIONES AMBIENTALES .....	14
<b>4.</b>	<b>DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD .....</b>	<b>15</b>
<b>5.</b>	<b>SEÑALES .....</b>	<b>16</b>
<b>6.</b>	<b>EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL.....</b>	<b>17</b>
<b>7.</b>	<b>RIESGOS RESIDUALES.....</b>	<b>18</b>
<b>8.</b>	<b>INSTALACIÓN .....</b>	<b>19</b>
8.1	RECEPCIÓN Y CONTROL.....	19
8.2	ALMACENAMIENTO Y PARADA DEL ELEVADOR.....	19
8.3	TRANSPORTE.....	20
8.4	MOVIMENTACIÓN.....	21
8.5	COLOCACIÓN .....	22
<b>9.</b>	<b>USO.....</b>	<b>23</b>
9.1	DESCRIPCIÓN .....	23
9.2	TABLERO DE MANDOS .....	24
9.3	USO.....	25
<b>10.</b>	<b>LIMPIEZA .....</b>	<b>28</b>
<b>11.</b>	<b>MANTENIMIENTO.....</b>	<b>29</b>
11.1	CARGA DE LAS BATERÍAS.....	30
11.2	REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS .....	31
11.3	REEMPLAZO DEL FUSIBLE .....	31
11.4	INSPECCIÓN PERIÓDICA.....	32
<b>12.</b>	<b>DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN.....</b>	<b>33</b>
<b>13.</b>	<b>REPUESTOS.....</b>	<b>34</b>
<b>14.</b>	<b>ANEXOS.....</b>	<b>38</b>



## INFORMACIÓN GENERAL

1

Elevador por piscina

DISPOSITIVO

i-swim

MODELO

### 1.1 IDENTIFICACIÓN DEL FABRICANTE





**AUTOLIFT SRL**

Via Ferri 3 – 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Tel. +39 0376 550375– [info@autoliftsrl.com](mailto:info@autoliftsrl.com)

### 1.2 MARCA

El dispositivo de elevación ha sido realizado en conformidad a las directivas comunitarias pertinentes y vigentes en el momento de la puesta del mismo en el mercado. Siendo cubierto por la definición de "dispositivo médico" así como en el artículo 2, apartado 1), letra a), párrafo primero, de la Directiva 2007/47/CE se coloca la placa de identificación correspondiente, que, además de los datos técnicos específicos incluye el marcado CE, que es garantía de la correspondencia del artículo con las directivas / normas mencionadas en la Declaración de conformidad puesta en anexo.

		
TYPE	SWIMMING POOL LIFT TO TRANSFER DISABLED PERSONS	
MODEL	i-swim	
SERIES		
MANUFACTURE	Month - Year	
MAXIMUM LOAD	136 kg	
VOLTAGE	24 V dc	
IP PROTECTION	IP44	

AUTOLIFT SRL Via Ferri 3 - 46020 Pegognaga (MN) Italy tel. +39 0376 550375 - info@autoliftsrl.com



**ESTÁ PROHIBIDO QUITAR O MODIFICAR LA PLACA DE IDENTIFICACIÓN.**



# INFORMACIÓN GENERAL

1

Elevador por piscina

DISPOSITIVO

i-swim

MODELO

## 1.3 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Al elevador se adjunta una copia de esta declaración de conformidad, firmada y llenada con los datos específicos.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE (EJEMPLO)

Original según la Directiva 2007/47/CE - Anexo VII

El fabricante:

**AUTOLIFT SRL**

Via Ferri 3 – 46020 Pegognaga (MN) - Italy

Tel. +39 0376 550375– [info@autoliftsrl.com](mailto:info@autoliftsrl.com)

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el equipo médico

DENOMINACIÓN ..... **ELEVADOR PARA EL TRANSPORTE DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD POR PISCINA**

MODELO ..... **i-swim**

SERIE.....

CLASIFICACIÓN ..... **Clase 1**

AÑO DE CONSTRUCCIÓN.....

Cumple con las disposiciones de las siguientes directivas comunitarias:

**2007 / 47 / CE** Directiva relativa a los equipos médicos

**2004 / 108 / CE** Directiva de Compatibilidad Electromagnética

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

**UNI EN ISO 10535:2007** Elevadores para el transporte de personas con discapacidad - Requisitos y métodos de ensayo

**UNI CEI EN ISO 14971:2012** Equipos médicos - Aplicación de la gestión de riesgos a los equipos médicos

Pegognaga, (fecha)\_\_\_\_\_

(Representante Legal)

\_\_\_\_\_  
Gabriele Ovi

## 1.4 IDENTIFICACIÓN DE PERSONAL EMPLEADO

El usuario del elevador es la persona física o jurídica que lo compra y lo hace emplear a un operador.

El operador puede distinguirse en dos figuras principales que, en algunos casos, se pueden identificar en una única persona:

- a) El operador, también conocido como **asistente**, para conducir el elevador, tiene la tarea de:
  - Preparar el elevador al uso
  - Preparar a la persona que será levantada
  - Arrancar y controlar el funcionamiento del elevador
  - Realizar simple operaciones de ajuste
  - Poner en cargas las baterías
  - Limpiar la máquina
- b) El operador para el mantenimiento del elevador es un técnico calificado, capaz de operar en el elevador con condiciones de protecciones abiertas e intervenir en las partes mecánicas y eléctricas para efectuar ajustes, mantenimiento y reparaciones.



El usuario es responsable de la divulgación de este documento a todo el personal que interactúa con el elevador.



Además de la obligación de seguir muy atentamente las instrucciones de este manual, los operadores tienen la obligación de no utilizar el elevador e informar a sus directos superiores, o, en su defecto, directamente al fabricante AUTOLIFT srl, cualquier deficiencia o situación de peligro potencial que debería ocurrir.

## 1.5 ESTRUCTURA Y USO DEL MANUAL



**USUARIOS Y OPERADOR DEBEN HABER LEIDO DE ANTEMANO ESTE MANUAL ANTES DE CONTINUAR CON LA PUESTA EN MARCHA DEL ELEVADOR.**

Este manual tiene por objeto proporcionar al usuario, y luego a los operadores, toda la información necesaria para garantizar que, además de un uso adecuado del elevador, puedan manejar el mismo en la manera más autónoma y segura posible.

Antes de realizar cualquier operación en el elevador, los usuarios y los operadores deben leer cuidadosamente las instrucciones contenidas en esta publicación.

En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, contactar directamente el departamento técnico de AUTOLIFT srl para obtener las aclaraciones necesarias.

Este manual es parte integrante del elevador, y debe ser guardado con el mayor cuidado por parte del comprador que siempre debe hacerlo fácilmente utilizables por los operadores.

El contenido de este manual está en conformidad con la Directiva 2007/47/CE y se ha redactado en conformidad con las directrices de la ley UNI 10893:2000. También están los requisitos de la norma UNI EN ISO 10535:2007.

Este manual consta de **40** páginas, incluyendo la portada, y incluye los anexos (ver par.1.6).

Datos y dibujos se proporcionan a modo de ejemplo, el fabricante, para perseguir una política de constante desarrollo y actualización del producto, puede realizar cambios sin previo aviso.

Queda prohibido a cualquier persona difundir, modificar o utilizar para sus propios fines este manual.

En la preparación de este manual se ha tomado la decisión de utilizar pocos pero importantes pictogramas de atención con el fin de hacer una consulta más sencilla e inmediata.



**LAS INDICACIONES MARCADAS CON ESTE SÍMBOLO REPRESENTAN UN SITUACIÓN DE PELIGRO POTENCIAL CON LA POSIBILIDAD DE LESIONES A LOS USUARIOS.**



**LAS INDICACIONES MARCADAS POR ESTE SÍMBOLO SE CONSIDERAN ESPECIALMENTE IMPORTANTES PARA EL FUNCIONAMIENTO DEL ELEVADOR.**



**LAS INDICACIONES MARCADAS POR ESTE SÍMBOLO SON RELEVANTES PARA LA COMUNICACIÓN ENTRE EL FABRICANTE Y EL USUARIO.**

Algunas indicaciones de particular importancia además del símbolo se destacan con un fondo negro.

## 1.6 LISTA DE ANEXOS

- Formulario de solicitud de piezas de repuesto
- Registro de los controles periódicos
- Declaración de conformidad
- Manual de uso y mantenimiento del cargador de las baterías

## 1.7 SEGURIDAD - NORMAS GENERALES



**LOS OPERADORES DEBEN LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL ELEVADOR.**



El personal encargado del uso debe ser en buenas condiciones físicas y psicológicas.



No acercarse y no dejar que las manos se acerquen a las partes móviles.



Poner atención a las señales aplicadas en el elevador.



No borrar, quitar o modificar los sistemas de seguridad existentes.



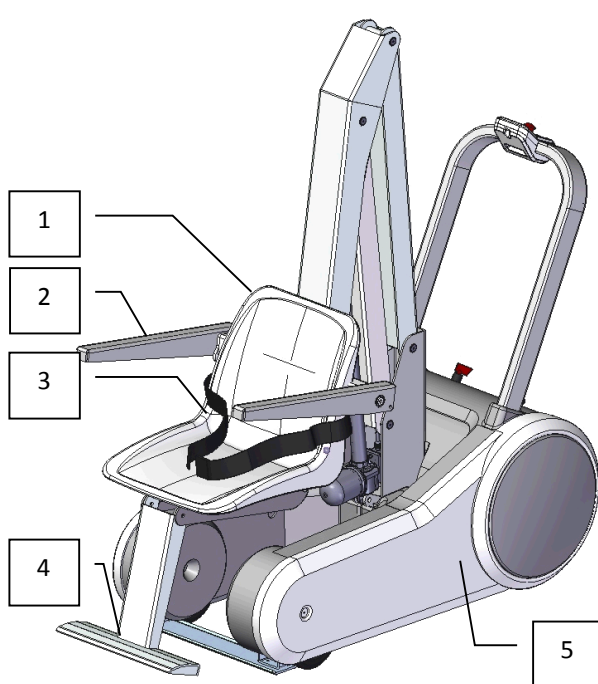
Antes de cualquier intervención es necesario desconectar la fuente de alimentación de la corriente eléctrica por medio del interruptor correspondiente y pulsar el botón de parada de emergencia, que tendrá que ser bloqueado con su llave. Además será necesario poner un letrero que indica que el elevador está en mantenimiento.



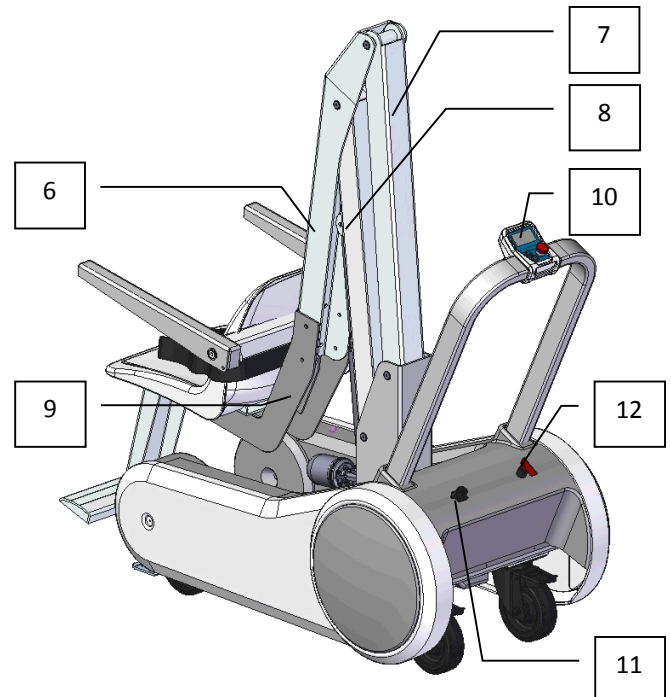
Todas las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario deben ser realizada por personal técnico calificado (ver cap. 1.4).

## 2.1 DIBUJO DE LAS PARTES Y DIMENSIONES

### 2.1.1 DIBUJO DE LAS PARTES

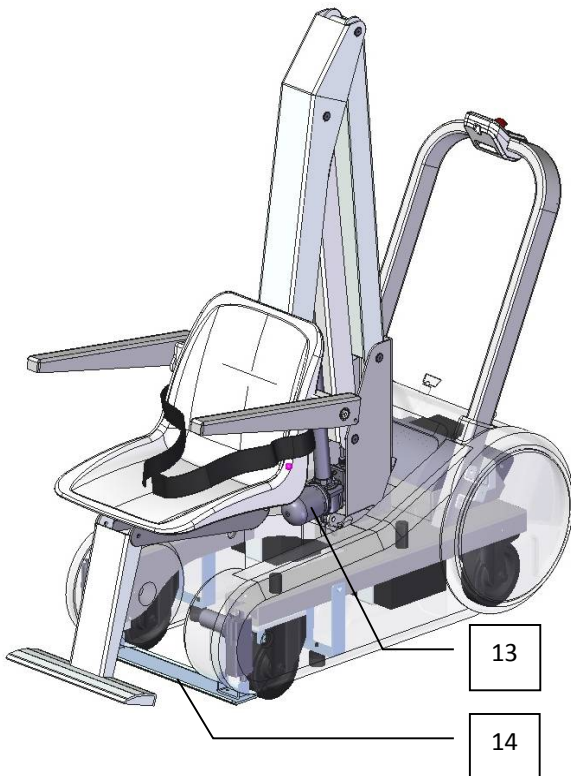


- 1. Asiento
- 2. Brazo
- 3. Cinturón de seguridad
- 4. Descansapiés
- 5. Protección

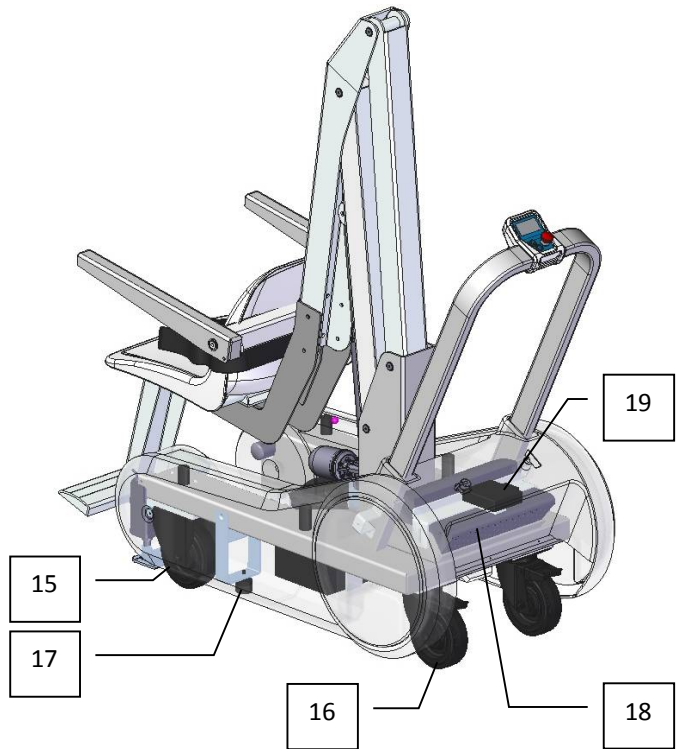


- 6. Columna
- 7. Brazo superior
- 8. Brazo inferior
- 9. Soporte de la silla
- 10. Tablero de los controles
- 11. Enchufe por el cargador de las baterías
- 12. Interruptor de la batería



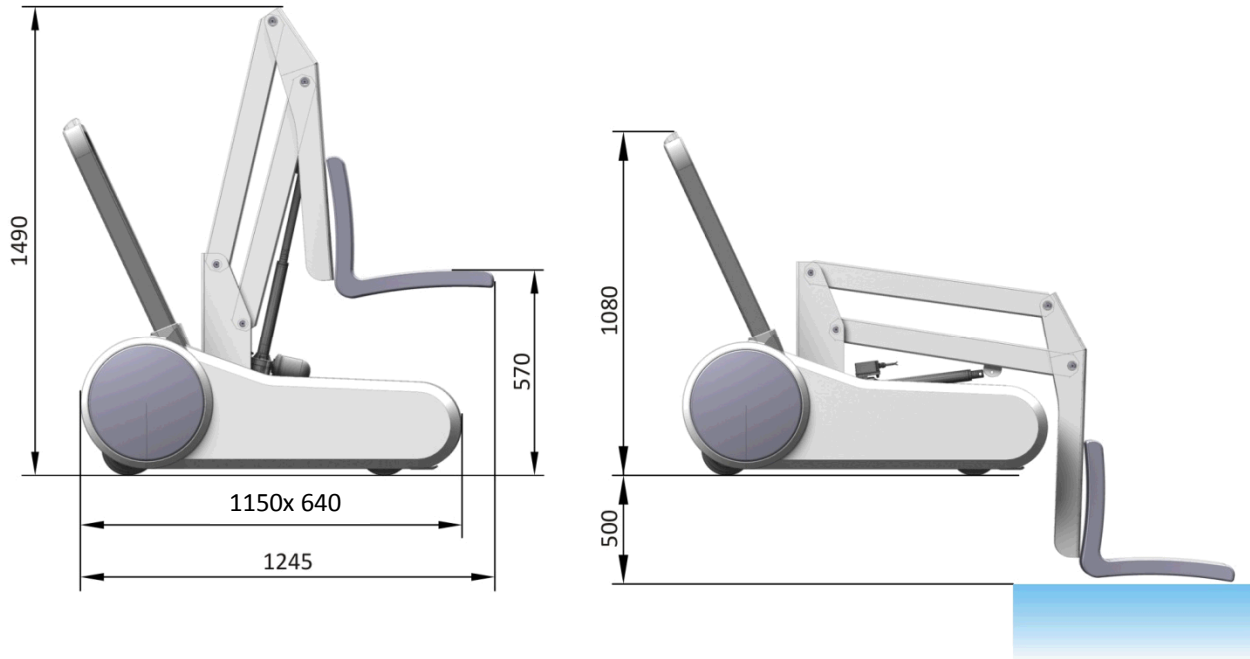


- 13. Motor
- 14. Empujador

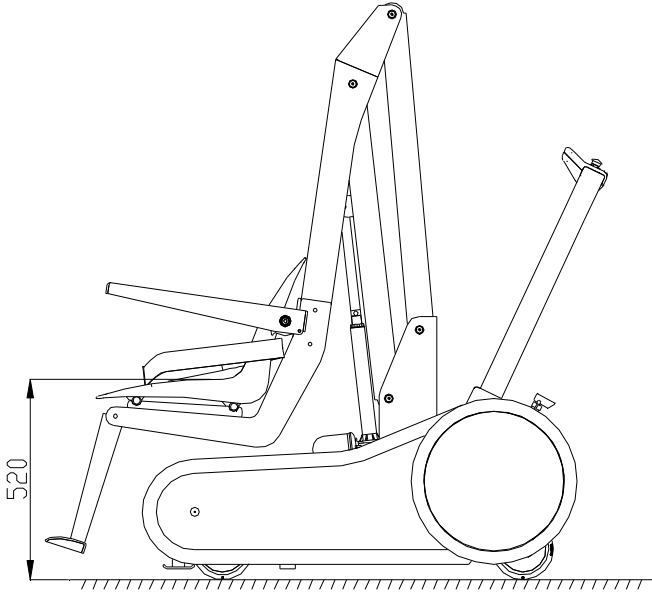


- 15. Rueda delantera
- 16. Rueda trasera orientable
- 17. Tampón de las ruedas
- 18. Contrapeso
- 19. Circuito de control

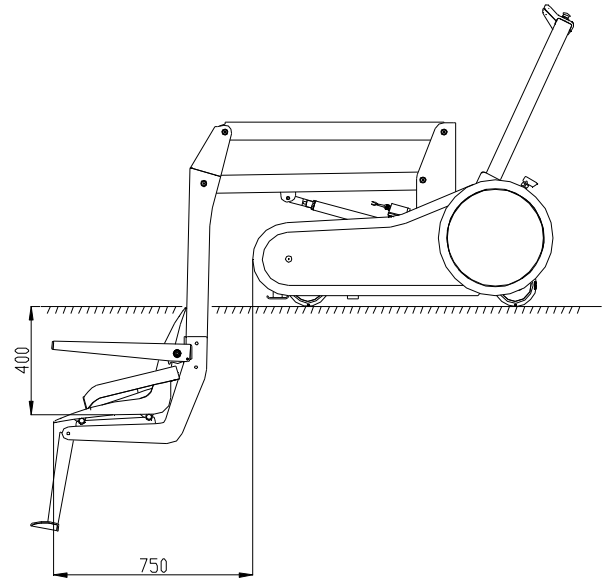
## 2.1.2 DIMENSIONES



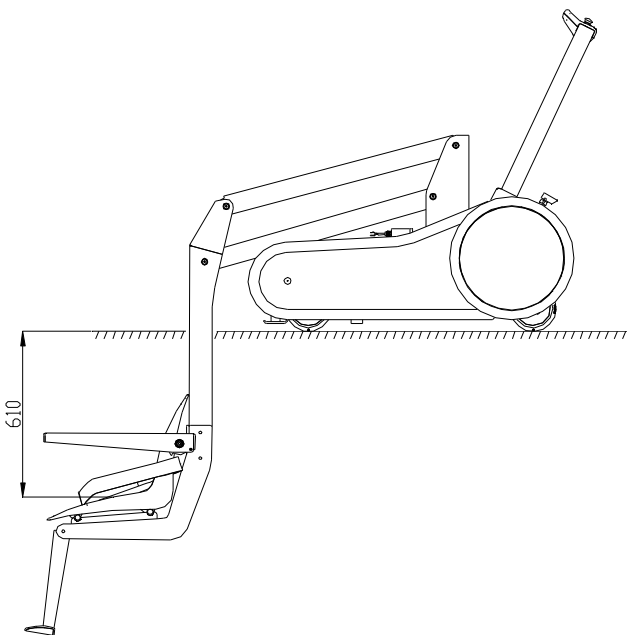
### 2.1.3 DIMENSIONES PRINCIPALES



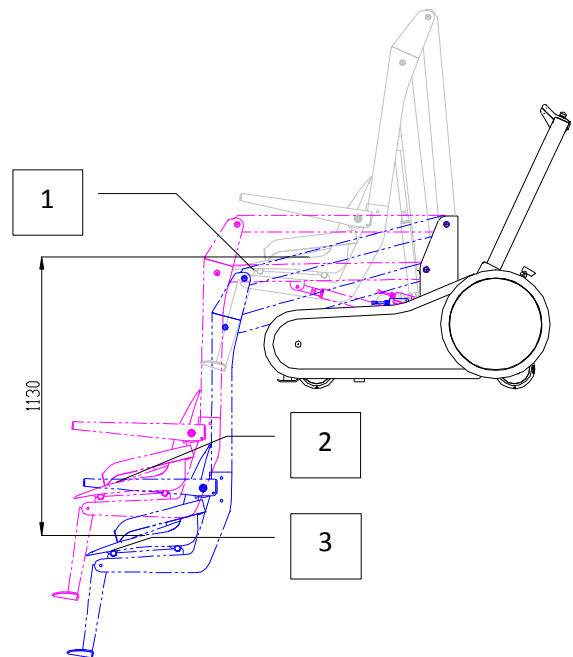
1. POSICIÓN MÁS ELEVADA



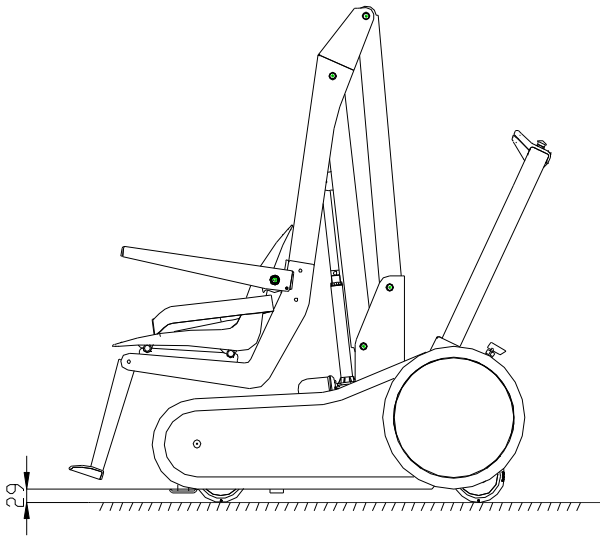
2. POSICIÓN A LA DISTANCIA MÁXIMA



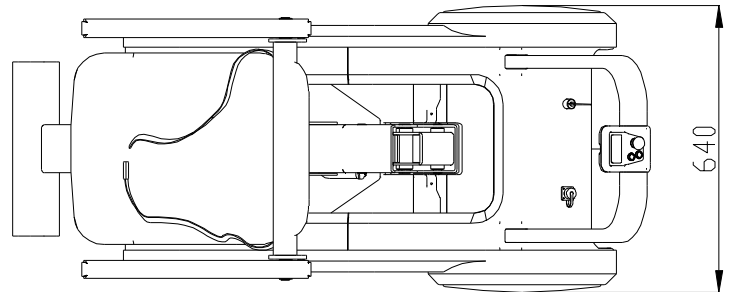
3. POSICIÓN MÁS BAJA



DIFERENCIA DE ELEVACIÓN



ESPACIO LIBRE A LA BASE



ANCHO MÁXIMO

## 2.2 DATOS TÉCNICOS

Material de la estructura	Aluminio / acero inoxidable
Material del armazón	ABS
Material del contrapeso	Acero S235jr
Masa contrapeso	65 kg
Tensión de alimentación	24 V d.c. (2 baterías de 12 V en serie)
Capacidad de las baterías	2 x 18 Ah
Duración de la batería	~ 50 ciclos de levantamiento
Grado de protección	IP44
Temperatura ambiente	+5°C ÷ +40°C
Peso total del elevador sin carga	150 kg
Carga máxima	136 kg
Ruido	Nivel de presión de sonido continuo equivalente <70Db (A)
Esfuerzo de accionamiento con los dedos	< 5 N
Esfuerzo de accionamiento con los pies (freno de las ruedas)	< 300 N
Duración del producto*	15.000 ciclos de levantamiento
Tamaño y interval de elevación	Ver capítulo 2.1

\* La vida útil del producto no corresponde a la garantía del producto. Para vida del producto se entiende el promedio de vida del elevador utilizado de acuerdo con las especificaciones del fabricante, para garantía del producto se entiende la protección de los consumidores en el caso de que el producto sea defectuoso, funcione mal o no cumpla con el propósito indicado en el plazo de tiempo definido por la ley.

### 3.1 USO PREVISTO

El elevador debe ser utilizado sólo para el traslado de personas con discapacidad, que no pesen más de 120 kg, a la orilla de las piscinas y para ayudarlos en la entrada y salida del agua.

El uso del elevador debe ser efectuado por un operador, definido asistente, autorizado y capacitado y en posesión de conocimientos y requisitos físicos y mentales necesarios para efectuar con toda seguridad operaciones con personas con discapacidad.

### 3.2 USO NO CONSENTIDO

Cualquier cosa no mencionada específicamente en la sección 3.1 se considera **USO INCORRECTO**.

ESTÁ PROHIBIDO subir de pie en el elevador o sus partes para cambiar el nivel.

ESTÁ PROHIBIDO utilizar el elevador para transportar animales o cosas.

ESTÁ PROHIBIDO utilizar el elevador presencia de escaleras, escalones, o planos inclinados o débiles

ESTÁ PROHIBIDO sumergir el elevador en el agua, excepto para el asiento y el descansapiés



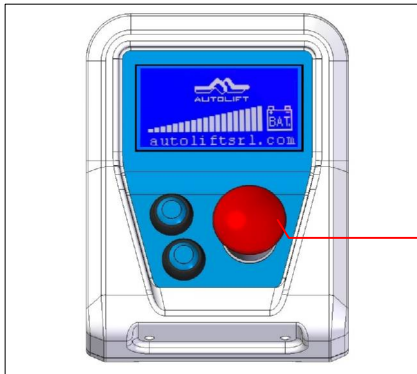
**EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS O AL MISMO ELEVADOR CAUSADO POR UN USO NO PREVISTO POR ESTAS INSTRUCCIONES.**

### 3.3 CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura \_\_\_\_\_ + 5°C / +40°C

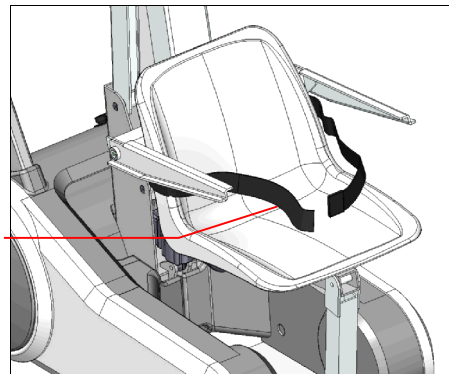
Humedad \_\_\_\_\_ 80% máx

En el elevador se encuentran los siguientes dispositivos de seguridad:



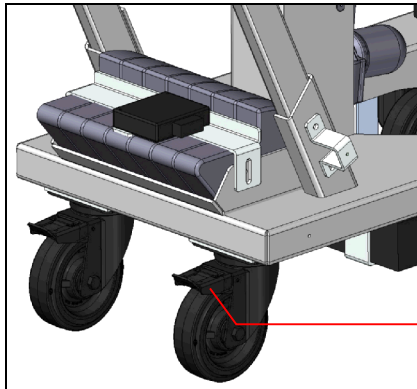
1

1 Parada de emergencia



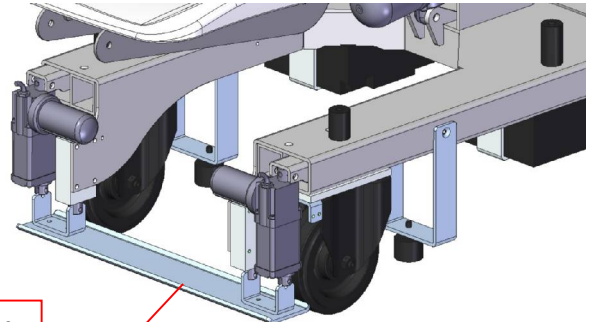
2

2 Cinturón de seguridad



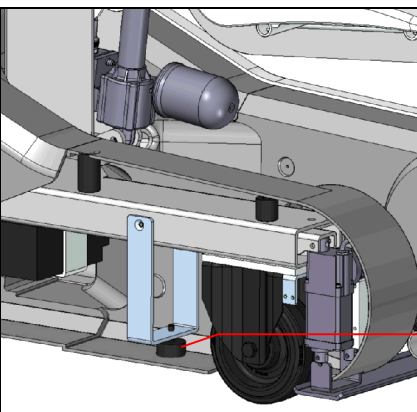
3

3 Freno para ruedas orientables



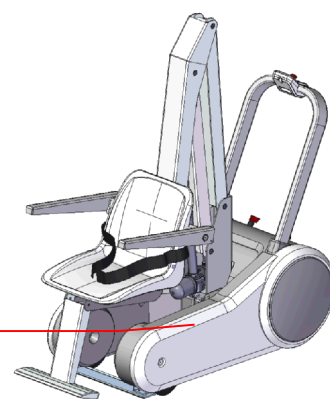
4

4 Empujador



5

5 Tampones para ruedas



6

6 Protección



**ESTÁ PROHIBIDO ELIMINAR, QUITAR O MODIFICAR LOS SISTEMAS DE SEGURIDAD EXISTENTES.**



## EN EL ELEVADOR HAY LAS SIGUIENTES SEÑALES



### È VIETATO

L'UTILIZZO DEL SOLLEVATORE ALLE PERSONE NON ADDESTRATE ED AUTORIZZATE

ABBANDONARE IL SOLLEVATORE CON PERSONA A BORDO

TRASPORTARE E/O SOLLEVARE COSE O ANIMALI

TRANSITARE ED UTILIZZARE IL SOLLEVATORE IN PRESENZA DI GRADINI, ASPERITÀ, PAVIMENTI CEDEVOLI ED INCLINATI

IMMERGERE IL SOLLEVATORE AD ECCEZIONE DELLA SEDUTA

LAVARE IL SOLLEVATORE CON GETTI D'ACQUA



MODIFICARE E/O ELIMINARE LE PROTEZIONI PREVISTE.



### È OBBLIGATORIO

CONTROLLARE LA CORRETTA POSIZIONE DELLA PERSONA DA SOLLEVARE:

- TRATTENUTA CON CINTURA
- LE BRACCIA IN APOGGIO SUI BRACCIOLI
- I PIEDI IN APOGGIO SUI POGGIAPIEDI

BLOCCARE LE DUE RUOTE POSTERIORI COL FRENO PRIMA DI ABBASSARE O SOLLEVARE UNA PERSONA

METTERE IN SICUREZZA IL SOLLEVATORE QUANDO NON VIENE UTILIZZATO:

- ALLONTANAMENTO DALLA VASCA E/O ZONE DI PASSAGGIO
- PREMERE IL PULSANTE A FUNGO ED ESTRARRE LA CHIAVE
- BLOCCARE CON FRENO LE DUE RUOTE POSTERIORI.

UTILIZZO DI CALZATURE ANTISCIVOLO PER L'ACCOMPAGNATORE



### PERICOLO

NEL CASO DI PARTI DI PAVIMENTO CEDEVOLI (GRIGLIE) SISTEMARE A TERRA L'IDONEA PEDANA PER SOSTENERE TUTTI I PUNTI DI APOGGIO DEL SOLLEVATORE.

ASSICURARSI CHE NON SIANO PRESENTI PERSONE O COSE URTABILI DURANTE L'UTILIZZO

METTERE IN CARICA LE BATTERIE SOLO IN IDONEO LOCALE DOTATO DI EFFICACE VENTILAZIONE



NON ACCEDERE ALLE PARTI IN MOVIMENTO.

NON POSIZIONARE I PIEDI SOTTO IL POGGIAPIEDI DEL SOLLEVATORE.



### ESTÁ PROHIBIDO

EL USO DEL ELEVADOR A LAS PERSONAS NO ENTRENADAS Y NO AUTORIZADA

DEJAR EL ELEVADOR CON PERSONAS A BORDO

TRANSPORTAR Y / O LEVANTAR COSAS O ANIMALES

TRANSITAR Y UTILIZAR EL ELEVADOR EN PRESENCIA DE ESCALONES, IRREGULARIDADES, PISOS DÉBILES Y DESNIVELADOS.

SUMERGIR EL ELEVADOR CON LA EXCEPCIÓN DEL ASIENTO

LAVAR EL ELEVADOR CON CHORROS DE AGUA



MODIFICAR O ELIMINAR LAS PROTECCIONES PREVISTAS



### ES OBLIGATORIO

COMPROBAR LA POSICIÓN CORRECTA DE LA PERSONA QUE TIENE QUE SER LEVANTADA:

- RETENIDA CON CINTURÓN
- LOS BRAZOS APOYADOS EN LOS APOYABRAZOS
- PIES APOYADOS EN EL DESCANSAPIÉS

BLOQUEAR LAS DOS RUEDAS TRASERAS CON EL FRENO ANTES DE APOYAR O LEVANTAR UNA PERSONA

PONER EN MANERA SEGURA EL ELEVADOR CUANDO NO SE USA:

- ALEJARLO DE LA PISCINA Y / O ÁREAS DE TRÁNSITO
  - PRESIONAR EL BOTÓN DE EMERGENCIA Y QUITAR LA LLAVE
  - BLOQUEAR LAS DOS RUEDAS TRASERAS CON FRENO
- USAR ZAPATOS ANTI-DESGLIZANTES PARA EL ASISTENTE



### PELIGRO

EN CASO DE PARTES DE PISO DÉBILES (REJILLA) COLOCAR AL SUELO LA PLATAFORMA ADECUADA PARA SOPORTAR TODOS LOS PUNTOS DE APOYO DEL ELEVADOR.

ASEGÚRESE QUE NO HAYA NINGUNA PERSONA O COSA QUE PUEDA SER GOLPEADA DURANTE EL USO

RECARGAR LAS BATERÍAS SÓLO EN UN ESPACIO ADECUADO EQUIPADO CON UNA VENTILACIÓN EFICAZ.



NO ACERCARSE A LAS PARTES MÓVILES.

NO COLOCAR LOS PIES ABAJO DEL DESCANSAPIÉS DEL ELEVADOR.



## ESTÁ PROHIBIDO MODIFICAR / QUITAR LAS SEÑALES APLICADAS.



	<b>EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL</b>	<b>6</b>	<b>Elevador por piscina</b> <hr/> DISPOSITIVO <b>i-swim</b> <hr/> MODELO
---	---------------------------------------	----------	---

Cuando necesario o requerido por la relevante legislación vigente, utilizar equipos de seguridad personales.

Los equipos de protección personal son equipos que los trabajadores deben llevar para protección contra riesgos específicos de la actividad que están efectuando.

Los equipos de protección personal deben:

- ser estrictamente individual.
- ser usados sin excepciones.
- Ser seleccionados teniendo cuidado de que sean apropiados para prevenir los riesgos específicos de la actividad que el trabajador que los usa efectuará.
- Ser cómodos y seguros.
- Estar en buen estado de funcionamiento y deben ser reemplazados cuando están desgastados o dañados.

Los siguientes equipos de protección personal están previsto durante el uso:



Calzado con suela antideslizante.



**UTILIZAR SOLO EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL  
CON LA RELEVANTE MARCA CE.**

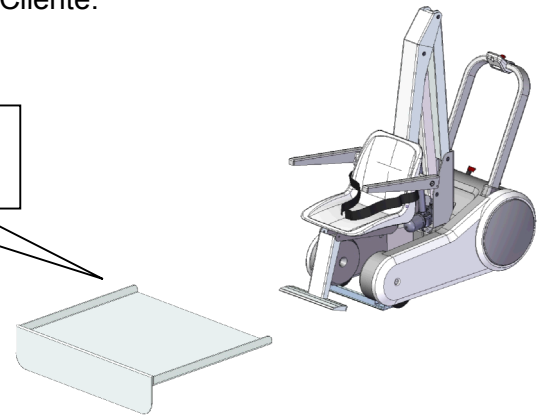
Aunque se hayan tomado las medidas de protección en planear el elevador, incluyendo las medidas de protección complementarias, siguen existiendo **riesgos residuales** que se describen a continuación.

En caso que el piso donde se utiliza el elevador tenga partes débiles bajo el peso del elevador con la persona a bordo, puede ocurrir el riesgo de vuelco.

Este riesgo se considera un **riesgo residual** y se indica en la señal puesta en el elevador.

Este riesgo debe ser eliminado por el usuario. La empresa AUTOLIFT Srl puede ofrecer y realizar cualquier plataforma de apoyo personalizada si requerido por el Cliente.

Ejemplo de plataforma de apoyo



El asistente tiene la obligación de vigilancia continua de la persona que está siendo transportada y éste siempre deberá estar sujeta mediante el cinturón de seguridad cuando estará a bordo. Sin embargo, puede ocurrir el riesgo de lesiones en las manos si se colocan en las partes móviles cuando se activan. Este riesgo se considera un **riesgo residual** y se indica en la señal puesta en el elevador.

El asistente tiene la obligación de vigilancia continua de la persona que está siendo transportada y éste siempre deberá poner los pies sobre el descansapiés cuando estará a bordo. Sin embargo, puede ocurrir el riesgo de aplastamiento de los pies si se colocan abajo del descansapiés y el último se baja demasiado hacia la parte inferior de la piscina. Este riesgo se considera un **riesgo residual** y se indica en la señal puesta en el elevador.

## 8.1 RECEPCIÓN Y CONTROL

A la recepción del elevador efectuar las siguientes inspecciones:

- Comprobar que el suministro corresponda a las especificaciones del pedido y al documento de transporte.
- Asegurarse que el embalaje no está dañado y que no haya piezas dañadas o rotas durante el transporte.
- Revisar con cuidado que las máquinas no hayan sido dañadas durante el transporte o que algunas partes no hayan sido quitadas y / o manipuladas.
- Verificar la presencia de la documentación anexa, necesaria en la fase de instalación.



**EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE LAS  
ESPECIFICACIONES ANTERIORES INMEDIATAMENTE  
NOTIFICAR AL FABRICANTE.**

## 8.2 ALMACENAMIENTO Y PARADA DEL ELEVADOR

En caso que el elevador no sea utilizado, será necesario proceder como sigue:

- Almacenar en un lugar cubierto en un ambiente protegido de la intemperie.
- Todo el equipo eléctrico / electrónico debe permanecer embalado de tal manera que quede protegido contra la humedad.
- La temperatura de almacenamiento debe ser entre 5 ° C y 50 ° C.
- Todas las partes con deslizamiento (guías, cilindros ...) deben ser protegidas contra el polvo y la oxidación.
- El tiempo de almacenamiento es bueno que no exceda los 6 meses. En caso de almacenamiento durante períodos más largos, se avisa, antes de proceder a la puesta en marcha, de contactar el fabricante para una inspección de las condiciones del elevador.



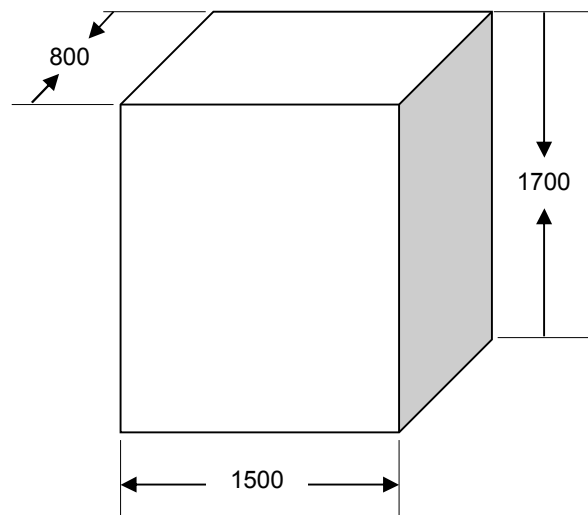
**EL ALMACENAMIENTO DEL ELEVADOR EN ZONAS QUE  
NO CORRESPONDEN A LAS ESPECIFICADAS, ANULARÁ  
LA GARANTÍA PARA LAS PARTES QUE SE  
REEMPLAZARÁN.**

## 8.3 TRANSPORTE

El transporte del elevador debe ser efectuado a través de un medio (furgoneta, camión, etc.) con tamaño y capacidad de carga adecuada.

El elevador es enviado por el fabricante empacado en caja de cartón o caja de madera fijada a una tarima de madera o de plástico.

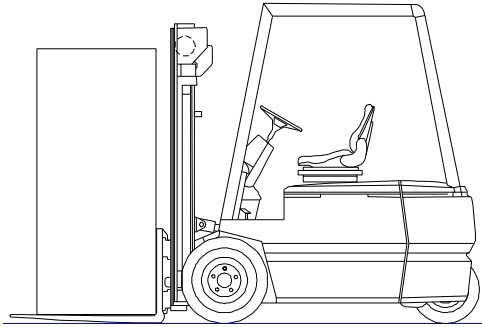
El tamaño del empaque es de máximo 1500 x 800 x 1700 mm y su peso total con el elevador no excede los 170 kg.



## 8.4 MOVIMENTACIÓN

El movimiento del elevador debe ser efectuado con montacargas manuales o automáticos, etc.

Los medios utilizados para una movimentación segura deben tener una capacidad no inferior a 200 kg.



**EL PERSONAL EMPLEADO EN LA MOVIMENTACIÓN DEBE LLEVAR: ZAPATOS DE SEGURIDAD CON PUNTA DE ACERO Y SUELA ANTI DESLIZANTE.**



**ASEGÚRARSE DE QUE NINGUNA PERSONA AJENA SE ENCUENTRE EN EL RADIO DE ACCIÓN DEL MEDIO DE ELEVACIÓN / MOVIMENTACIÓN (CARRITO, MONTACARGA MANUAL, ETC.) DURANTE LAS OPERACIONES DE LEVANTAMIENTO, TRANSPORTE Y MOVIMENTACIÓN.**

Para desempacar el elevador es necesario, en caso de caja de cartón, cortar ligeramente con un cuchillo afilado (cuchilla longitud max 1 cm) los 4 lados en la base del empaque, que luego tiene que ser levantado y quitado. En caso de empaque en caja de madera es necesario quitar los clavos de las tablas y luego quitar las paredes laterales.



**EL PERSONAL EMPLEADO EN LA ABERTURA DEL EMPAQUE DEBE LLEVAR: ZAPATOS DE SEGURIDAD CON PUNTA DE ACERO Y SUELA ANTI DESLIZANTE Y GANTES DE PIEL.**



La movimentación del elevador una vez desembalado debe hacerse empujando manualmente el mismo con las 4 ruedas previstas, sobre un piso plano, nivelado y libre de irregularidades del piso y escalones.



## INSTALACIÓN

8

Elevador por piscina

DISPOSITIVO

i-swim

MODELO

### 8.5 COLOCACIÓN

El elevador se suministra completo y listo para su uso.

Después de las pruebas en la sección 8.1, comprobar el estado de carga de las baterías presentes en el panel de controles como se describe en el punto 9.2.

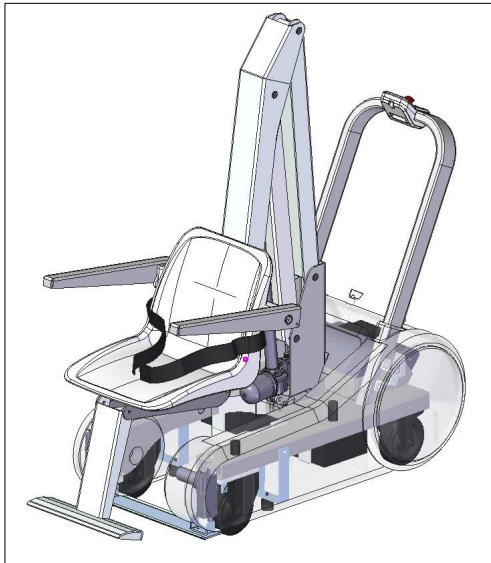


**ANTES DE ARRANCAR EL ELEVADOR , CONTROLAR EL ESTADO DE CARGA DE LAS BATERÍAS.**

**9.1 DESCRIPCIÓN**



**PARA LA NOMENCLATURA DEL ELEVADOR  
CONSULTAR EL CAPÍTULO 2.1.1 DE ESTE MANUAL.**

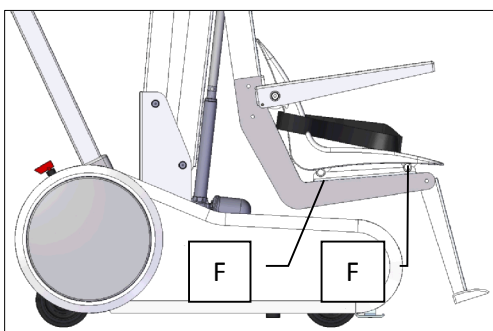


El elevador es utilizado por el asistente para el traslado de una persona con discapacidad a la orilla de las piscinas y para ayudarla en la entrada y en la salida del agua. Este dispositivo está equipado con ruedas y hay la posibilidad de mover o empujar manualmente a una persona discapacitada, sentada en el asiento y con cinturón de seguridad puesto, en el piso acerca de la orilla de la piscina; además es posible bajar y levantar la misma persona para las operaciones de entrada y salida de la piscina.

El traslado en el piso se realiza de forma manual, por empuje o tracción, el elevador está equipado con cuatro ruedas, dos de las cuales, o sea las ruedas traseras, son orientables y están equipadas con frenos.

Para la traslación vertical, el movimiento ocurre con un sistema de paralelogramos operado por un motor eléctrico. Los controles al motor eléctrico son efectuados por el asistente gracias a un tablero puesto en el asa de empuje.

La persona objeto de traslado se coloca en el asiento, que es completo con apoyabrazos móviles y cinturón de seguridad. Debajo del asiento hay un descansapiés móvil e inclinable.



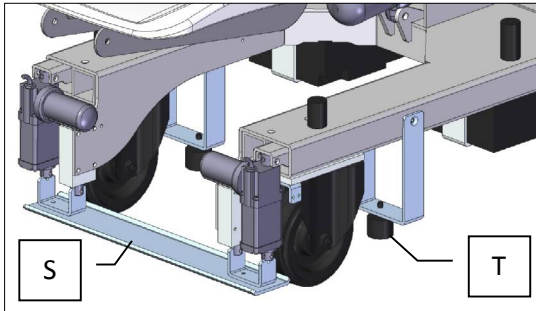
El asiento, en polipropileno, está fabricado por la empresa Bericoplast en el modelo Helene. Está fijado en cuatro puntos (F) al tubular de soporte del elevador por medio de 4 tornillos autorroscantes d. 4,8 x32 en acero inox.

El tamaño del asiento es de 430 mm de ancho 400 mm de profundidad, mientras que la altura del respaldo es de 360 mm.



**EL ASIENTO, ASÍ COMO ES SUMINISTRADO POR  
AUTOLIFT SRL, ESTÁ EQUIPADO CON AGUJEROS PARA  
EL DRENAJE DEL AGUA, Y ESTOS AGUJEROS ESTÁN  
HECHO DE MANERA TAL QUE NO AFECTAN LA  
RESISTENCIA DEL ASIENTO.**

**NO MODIFICARLO Y EN CASO DE REEMPLAZO  
SOLICITELO A AUTOLIFT SRL.**

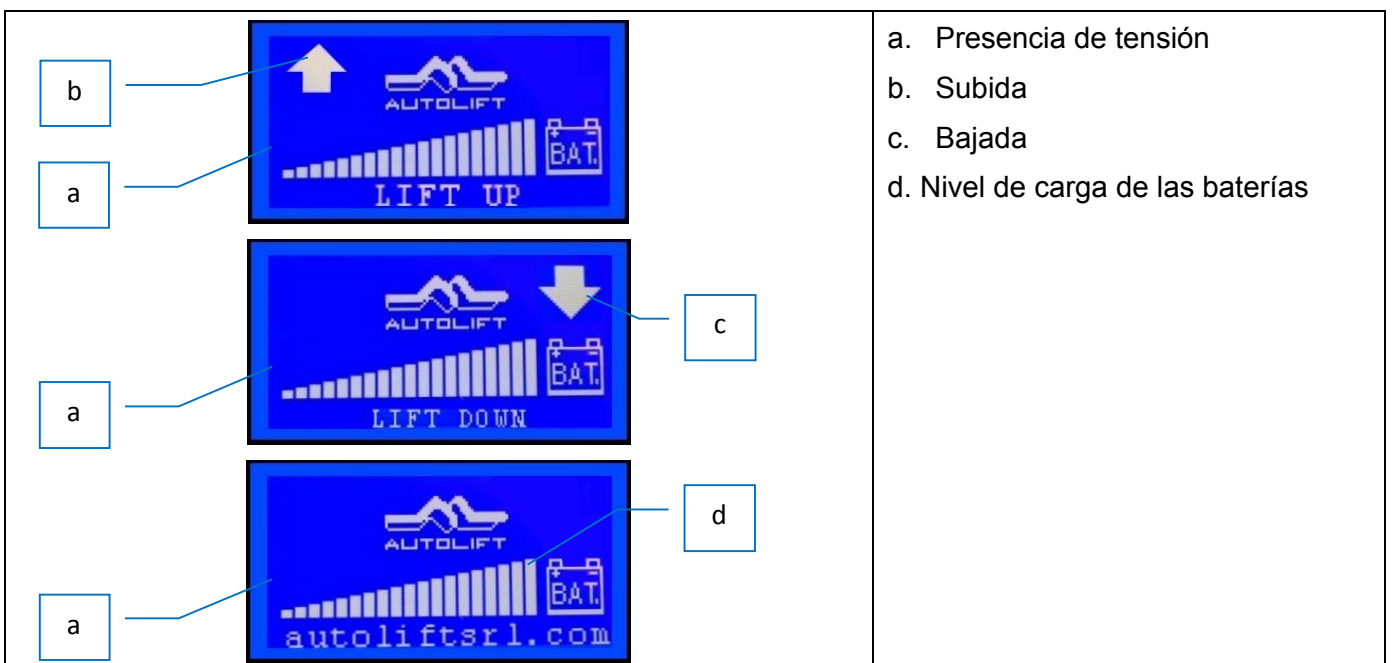
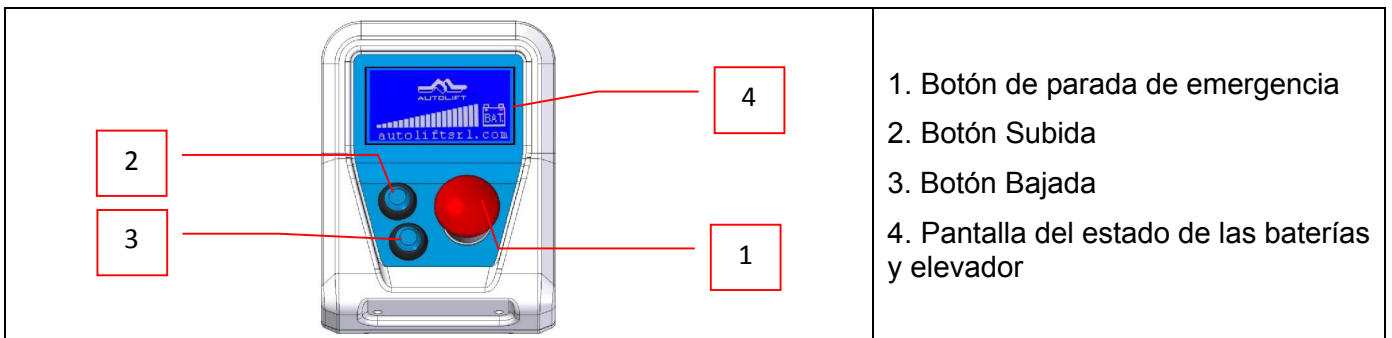


En la zona frontal el elevador está equipado con un empujador (S), operado eléctricamente, que da un apoyo en el suelo a través de toda la anchura de la parte delantera. El mando del empujador es efectuado por medio de los mismos mandos de descenso y ascenso, de tal manera que su bajada adelanta la del movimiento vertical hacia abajo del elevador y su subida tenga lugar sólo después de la condición de elevador a su máxima subida.


Abajo de la base del elevador, posterior a las dos ruedas delanteras, hay dos tampones (T) fijos con la función de retener el elevador a la orilla de la piscina en el caso que las ruedas delanteras salgan accidentalmente fuera de la orilla durante la fase de aproximación a la piscina.

En la parte trasera hay un contrapeso de 65 kg con la función de balance, mientras en los dos lados hay los compartimentos de la batería. Todos estos detalles están bajo la estructura, así como el circuito eléctrico de control.

## 9.2 TABLERO DE MANDOS





	<h1>USO</h1>	<h1>9</h1>	<b>Elevador por piscina</b> <hr/> <small>DISPOSITIVO</small> <b>i-swim</b> <hr/> <small>MODELO</small>
---	--------------	------------	---

## 9.3 USO



**SEGUIR SIEMPRE LOS PROCEDIMIENTOS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS EMITIDOS POR EL CONSTRUCTOR.**



**EN LA DESCRIPCIÓN DE ESTE CAPÍTULO LOS NÚMEROS DE REFERENCIA DE LOS DISPOSITIVOS ESTÁN RELACIONADAS CON EL CAPÍTULO ANTERIOR 9.2.**

### INSPECCIÓN ANTES DEL USO

Antes de utilizar el elevador, verificar:

1. La eficiencia de los dispositivos de seguridad descritos en el capítulo 4 de este manual;
2. El estado de carga de la batería;



Nivel de carga de las baterías

Para comprobar el estado de carga de la batería es suficiente verificar las líneas de trazado en la pantalla por encima de la "autoliftsrl.com". La carga máxima de la batería se indica mediante todas las líneas marcadas. Las líneas se apagan una a la vez hasta que se quede en el pasado se fueron de la pantalla para indicar el cargo mínimo.



**CUANDO QUEDA APRENDIDO ALGUNOS O UNA LINEA, PONER EN CARGA LAS BATERÍAS.**

3. El correcto funcionamiento de las ruedas.

Para realizar esta prueba, es necesario desbloquear el freno de las ruedas traseras, empujar el elevador hacia adelante y hacia atrás de aproximadamente un metro y luego lo dejarlo hacer un viraje hacia la izquierda y la derecha y observar que no se perciban atascos, ruido o sacudidas producidas por las ruedas.

**OPERACIONES PARA EL DESCENSO EN AGUA**

Insertar la llave en el botón de parada de emergencia (1), restablecer y comprobar el estado de presencia de tensión (a) y carga de las baterías (d) en la pantalla (4).



**NO USAR EL ELEVADOR SI EL NIVEL DE LA BATERÍA ESTÁ AL MÍNIMO. EN ESTE CASO, ANTES DE UTILIZAR EL ELEVADOR PONER EN CARGA LAS BATERÍAS.**

Acércase a la persona que hay que levantar, que ya debe estar en las proximidades de la piscina, a la cual debe llegar con una apropiada silla de ruedas. El asistente debe bloquear las ruedas del elevador y dejar sentar en el asiento a la persona que debe ser levantada.



**EN EL CASO QUE LA PERSONA PARA SER LEVANTADA TENGA PARTICULARES DIFICULTADES DE DEAMBULACIÓN, LOS ASISTENTES DEBEN SER DOS.**

Una vez que la persona que hay que levantar sea sentada en el asiento, es necesario asegurarla con el cinturón de seguridad y que apoye los brazos en los apoyabrazos y los pies sobre el reposapiés y advertirle a permanecer en esa posición hasta el final de la operación de entrada en el agua.



**ASEGURARSE QUE LA PERSONA A SER LEVANTADA SIEMPRE PERMANEZCA CON LOS BRAZOS Y LOS PIES EN LOS APOYOS ADECUADOS.**

Desbloquear las ruedas y empujar el elevador hasta que la parte delantera de las dos ruedas delanteras sea perpendicular al borde de la piscina. En acercarse a la piscina, disminuir el paso, de manera de no tener inercias particularmente fuertes.



**EN CASO DE PÉRDIDA DE CONTROL Y QUE LAS RUEDAS DELANTERAS DEL ELEVADOR EXCEDAN LA ORILLA DE LA PISCINA, BLOQUEAR LAS RUEDAS TRASERAS CON FRENOS Y BUSCAR LA AYUDA DE OTRO ASISTENTE.**

Al llegar a la posición deseada delante de la piscina es necesario bloquear las ruedas traseras con freno, y luego pulsar el botón de bajada (3), el empujador se baja y se prende la señal luminosa (LED) de bajada (c). El botón se debe mantener presionado hasta que el empujador se apoye en el suelo y el motor se pare.



**EN EL CASO DE PARTES DE PISO DÉBILES (POR EJEMPLO REJILLAS) PONER EN EL PISO UNA PLATAFORMA DE APOYO APROPIADA PARA SOPORTAR TODOS LOS PUNTOS DE APOYO DEL ELEVADOR.**

Después de que el empujador ha sido parado, dejar y luego pulsar otra vez el botón de bajada (3), el elevador empieza a extender el brazo con la persona a bordo y luego bajar hasta el fondo de la piscina. Una vez que llegue a la profundidad deseada, el asistente debe dejar el botón asegurándose de no dejar tocar la parte inferior del reposapiés con el fondo.



**ASEGURARSE QUE EL REPOSAPIES QUEDE A NO MENOS DE 10 CM DEL FONDO PARA EVITAR EL APLASTAMIENTO DE LOS PIES EN CASO QUE NO SEAN APOYADOS EN EL DESCANSAPIES.**



**ASEGÚRESE DE QUE LA PROFUNDIDAD DEL AGUA SEA ADECUADA A LAS HABILIDADES ACUÁTICAS DE LA PERSONA TRANSPORTADA POR EL ELEVADOR.**

El asistente debe, según el caso que él mismo tiene que evaluar, dejar que la persona transportada se libere, o liberar directamente, el cinturón de seguridad, y luego liberar la persona transportada en el agua.

Después de esta operación, el asistente debe presionar el botón de salida (2) y, con el elevador todo arriba, quitar los frenos y llevarlo lejos de la orilla de la piscina y llevarlo en una zona donde no cause peligro u obstrucción.

A continuación, bloquear las ruedas, pulsar el botón de parada de emergencia (1) y quitar la llave.

#### **OPERACIONES PARA LA SALIDA DEL AGUA**

Después de insertar la llave en el botón de parada de emergencia (1) y haberlo reiniciado, el asistente debe asegurarse del estado de carga de las baterías en la pantalla (4) y luego acercarse al elevador a la piscina. Debe parar los dos frenos de las ruedas traseras y pulsar el botón de bajada (3) manteniéndolo hasta que el empujador se apoye en el suelo y el motor se pare. Después de que el empujador se haya parado, el asistente debe soltar el botón y luego presionar otra vez el botón de bajada (3), el elevador empieza a extender el brazo y luego a bajar el asiento hacia la parte inferior de la piscina. Una vez que llegue a la profundidad deseada, el asistente debe soltar el botón asegurándose de no dejar tocar la parte inferior del reposapiés con el fondo.

Después, el asistente debe dejar sentar en el asiento la persona que hay que levantar y asegurarse que se abroche el cinturón de seguridad y que apoye los brazos en los apoyabrazos y los pies sobre el reposapiés y advertirle a permanecer en esa posición hasta el final de la operación de salida del agua.

El asistente debe presionar el botón de salida (2) hasta que el elevador sea a su máxima altura y luego debe alejarlo de la piscina, tirando del asa. Una vez que haya llegado a una zona adecuada para bajar a la persona transportada, el operador debe detener los mandos con el mando de parada de emergencia y bloquear las ruedas del elevador y luego proceder a las operaciones de bajada y / o transbordo a otros medios de ayuda.

Incluso para las operaciones de salida del agua hay que observar las notas de atención como expuesto para las operaciones de entrada en el agua.



**EN CASO DE BLOQUEO DEL ELEVADOR, MAL FUNCIONAMIENTO, EMISIÓN DE RUIDO EXTRAÑO, HUMO Y OLOR, PARAR LA MÁQUINA Y ACTIVAR EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO.**

**EN CASO DE NECESIDAD CONTACTAR EL SERVICIO ASISTENCIA DEL FABRICANTE AUTOLIFT SRL.**

véanse las referencias en la sección 1.1 de este manual.

El Elevador debe limpiarse manualmente con un paño humedecido con detergente suave (como multiusos desinfectante ambiental Amuchina HACCP) y luego enjuagarlo con un paño humedecido con agua.



**NO UTILIZAR DETERGENTES AGRESIVOS.  
NO UTILIZAR CHORROS DE AGUA O MÁQUINA A  
AVAPOR CON PRESIÓN.**

El personal de limpieza deberá utilizar los dispositivos de protección individual previstos.



**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE  
LIMPIEZA, PARAR LA MÁQUINA POR MEDIO DEL  
BOTÓN DE PARADA DE EMERGENCIA Y QUITAR SU  
PROPIA LLAVE.**

**BLOQUEAR CON FRENOS LAS RUEDAS TRASERAS.**



**TODO EL MANTENIMIENTO ORDINARIO Y EXTRAORDINARIO DEBE SER REALIZADO POR PERSONAL TECNICO ESPECIALIZADO (VERCAP. 1.4).**



**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN EN PARTES ELÉCTRICAS Y PIEZAS MÓVILES ACCIONADAS ELÉCTRICAMENTE, ES NECESARIO QUITAR POTENCIA AL MOTOR POR MEDIO DE SU PROPIO INTERRUPTOR INSTALADO A LADO DEL MOTOR, ESTE INTERRUPTOR DEBERÁ SER BLOQUEADO CON UN CANDADO Y SE LE COLOCARÁ UNA SEÑAL PARA INFORMAR QUE LA MÁQUINA ES EN ESTADO DE MANTENIMIENTO.**



El personal empleado por el mantenimiento deberá usar siempre los dispositivos de protección individual.



## 11.1 CARGA DE LAS BATERÍAS

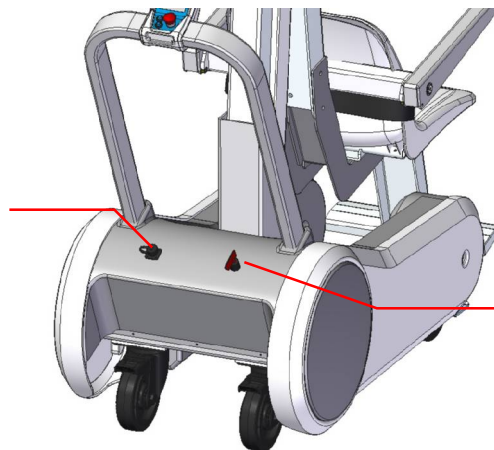
La carga de las baterías debe ser efectuada en un lugar adecuado y que tenga una ventilación eficaz para asegurar la evacuación de las posibles formaciones y por lo tanto derrames de hidrógeno.



**LA ATENCIÓN Y LA RESPONSABILIDAD PARA IDENTIFICAR EL LUGAR DE CARGA DE LAS BATERÍAS SON TAREA DEL USUARIO.**

Para poner en carga las baterías es necesario: gire la llave del interruptor de la batería en sentido antihorario, destornillar la tapa del enchufe previsto en la estructura por debajo del asa, insertar el enchufe del cargador y luego alimentar este último con una fuente de alimentación de 230 V CA 16 A

Enchufe para la conexión al cargador de las baterías



Interruptor de la batería

Enchufe para la conexión al cargador de las baterías



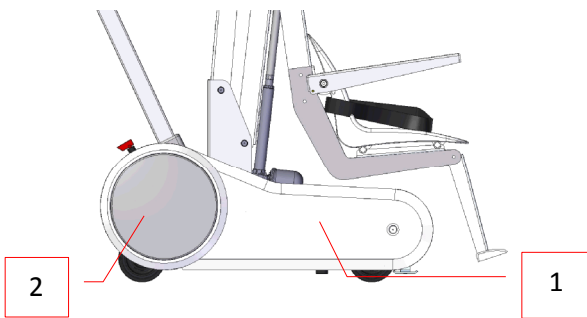
**UNA VEZ EFECTUADA LA CARGA DE LAS BATERÍAS CERRAR SIEMPRE LA TAPA DEL ENCHUFE Y ATORNILLARLA COMPLETAMENTE.**



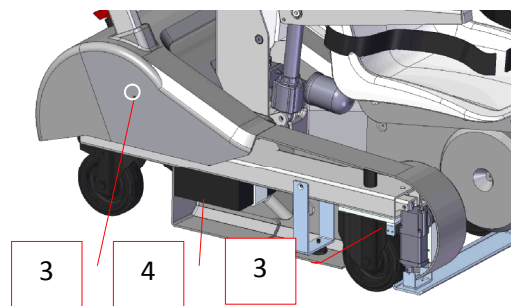
**UTILIZAR SOLO EL CARGADOR DE BATERÍAS SUMINISTRADO CON EL ELEVADOR.**

## 11.2 REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS

El elevador está equipado con dos baterías conectadas en serie, cada una de las cuales está alojada en un compartimiento especial (4) obtenido en cada lado del mismo elevador. En caso de necesidad, como por ejemplo el reemplazo de una o ambas baterías, es necesario, para el acceso a los dos compartimientos de la batería, quitar cada una de las protecciones laterales (1). Para hacer esta operación es necesario quitar cada una de las dos tapas circulares de color gris (2), insertadas a presión, deformando ligeramente presionando verticalmente a los lados. Una vez quitada la tapa, se puede retirar la protección destornillando los dos tornillos de bloqueo que la sujetan, con un destornillador del tamaño adecuado. Los puntos indicados con (3) en la figura de abajo, corresponden a las roscas de los tornillos que sujetan el cuerpo.



Protección



Compartimiento batería



**EL REEMPLAZO DE LAS BATERÍAS DEBE SER REALIZADO SOLO POR PERSONAL ESPECIALIZADO.**

Al final de la intervención las protecciones deben ser puestas de nuevo y los componentes quitados.

## 11.3 REEMPLAZO DEL FUSIBLE

El circuito de control está equipado con un fusible de protección de 20 A del tipo plano para los automóviles que, en caso de intervención, debe ser reemplazado. El fusible se encuentra debajo de la estructura en la parte derecha (con respecto a la dirección de avance) y se puede acceder al mismo siguiendo las instrucciones que describen cómo reemplazar las baterías en el punto anterior.



**EL REEMPLAZO DEL FUSIBLE DEBE SER REALIZADO SOLO POR PERSONAL ESPECIALIZADO.**

**ANTES DE REEMPLAZAR EL FUSIBLE:  
REMOVER TENSION CON INTERRUPTOR DE LA BATERÍA**

En el caso de repetida intervención del fusible contactar con el servicio asistencia de AUTOLIFT Srl. (ref. capítulo 1.1).

## 11.4 INSPECCIÓN PERIÓDICA



### LA INSPECCIÓN PERIÓDICA DEBE SER REALIZADA SOLO POR PERSONAL ESPECIALIZADO.

Cada seis meses, el usuario debe realizar la inspección periódica del elevador por un técnico capacitado.

Las inspecciones consisten en un examen visual para el control de:

1. Estructura de soporte;
2. Mecanismo de elevación con sus conexiones;
3. Frenos;
4. Controles, botón de parada de emergencia;
5. Dispositivos de seguridad, empujador, ruedas de amortiguamiento;
6. Dispositivos de soporte de la persona (cinturón de seguridad).

Las inspecciones también incluyen:

7. Las pruebas de funcionamiento;
8. El mantenimiento;
9. Ajustes.
10. Cada inspección periódica deberá incluir una prueba con carga de trabajo de un (1) ciclo de elevación con carga máxima (simulado).

Cada observación acerca de la seguridad del elevador debe ser escrita en un registro (ver el facsímil en anexo) que el usuario debe cuidar en un lugar seguro para el examen en el caso de un accidente.

El registro de la inspección deberá contener también la siguiente información:

- La fecha de la inspección;
- Los detalles de la identificación y el número de serie de la unidad;
- La fecha de la próxima inspección;
- La identificación y firma del jefe de la inspección.

Si la inspección no revela ningún defecto, signos de desgaste u otros daños que ponen en peligro la seguridad del elevador. En caso de peligro inminente para la seguridad, el usuario debe poner fuera de servicio el elevador hasta que se corrija la falla.

Defectos o daños deben ser reportados al fabricante AUTOLIFT srl para la acción apropiada.





En el caso de eliminación de la máquina se deben seguir los procedimientos establecidos por la legislación vigente.

En general, es necesario desmontar para obtener varios grupos de materiales homogéneos.

Los materiales especiales, tales como los aceites lubricantes, los componentes eléctricos / electrónicos deben eliminarse de acuerdo con las propias leyes en vigor.

**Es obligatorio destruir las placas de identificación de la máquina, y cualquier otro documento relacionado con él.**

## LISTA DE REPUESTOS

N. POSICIÓN	DESCRIPCIÓN	N. CÓDIGO
1	Asiento	W8010077
2	Kit cinturón de seguridad	W8010080
3	Actuador principal	W8010018
4	Actuador izquierdo	W8010020
5	Actuador derecho	W8010019
6	Rueda fija	W8010081
7	Rueda orientable	W8010082
8	Tampón de seguridad	W8010083
9	Central de potencia	W8010001
10	Pantalla	W8010016
11	Botón de emergencia con llave	W8010084
12	Kit Botones de mando (nº2)	K1002019
13	Cargador de batería	W8010902
14	Batería	W8010017
15	Buje de los brazos	BOCCOLA Q2FM 202321
16	Eje	W8010058
17	Empujador	W8010067
18	Reposapiés	W8012012
19	Brazo	W8012013
20	Brazo inferior	W8012009
21	Agarradero	W8010115
22	Interruptor de la batería	B1400116
23	Brazo superior	W8012008
24	Columna	W8010126
25	Tapas de la patalla	W8010076
26	Disco cubierta lateral	W8010075
27	Carenado externo derecho	W8010072
28	Carenado interno derecho	W8010070
29	Carenado interna izquierda	W8010071
30	Carenado externo izquierda	W8010073

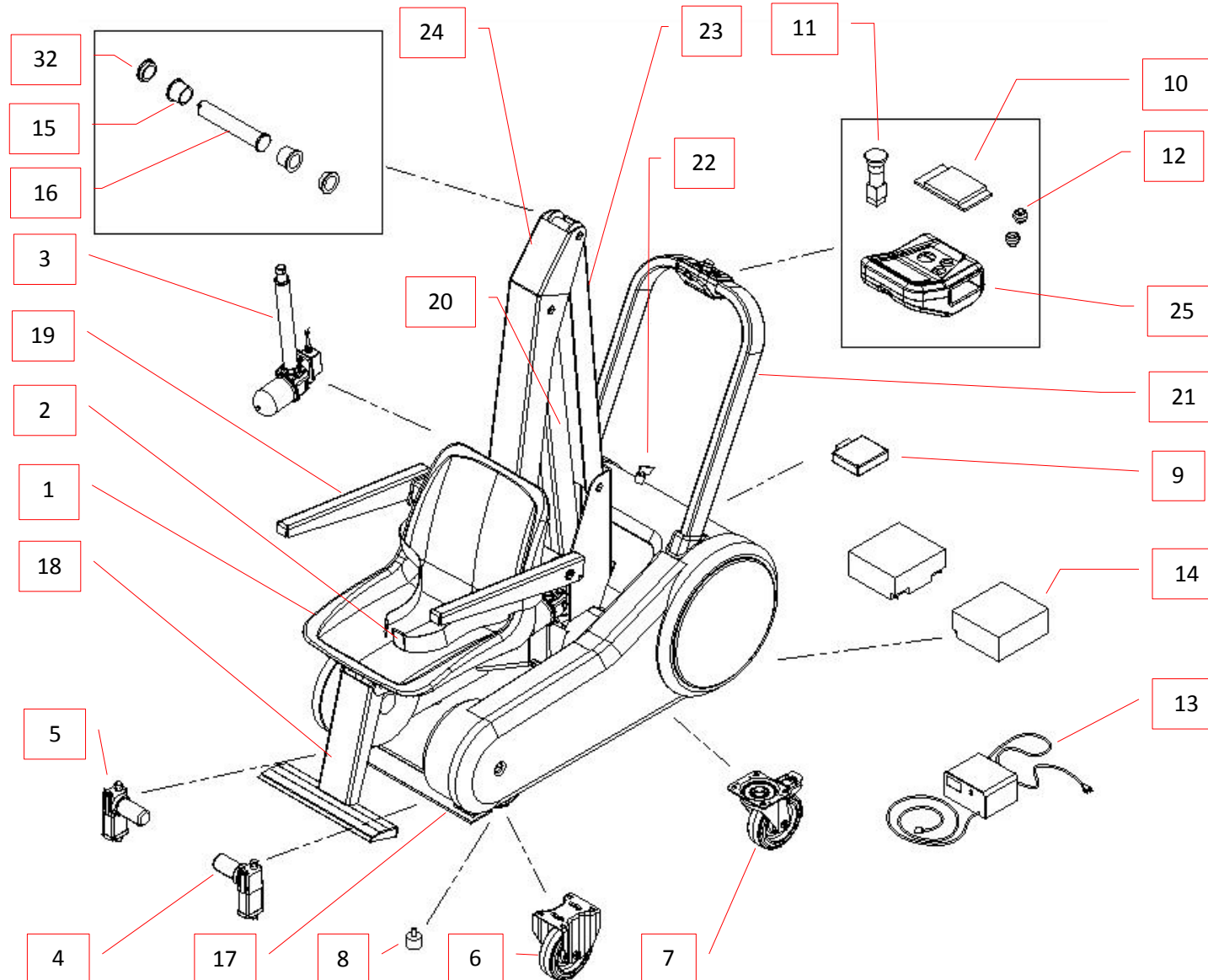
	<h1>REPUESTOS</h1>	<h1>13</h1>	<b>Elevador por piscina</b> <hr/> <small>DISPOSITIVO</small> <b>i-swim</b> <hr/> <small>MODELO</small>
---	--------------------	-------------	---

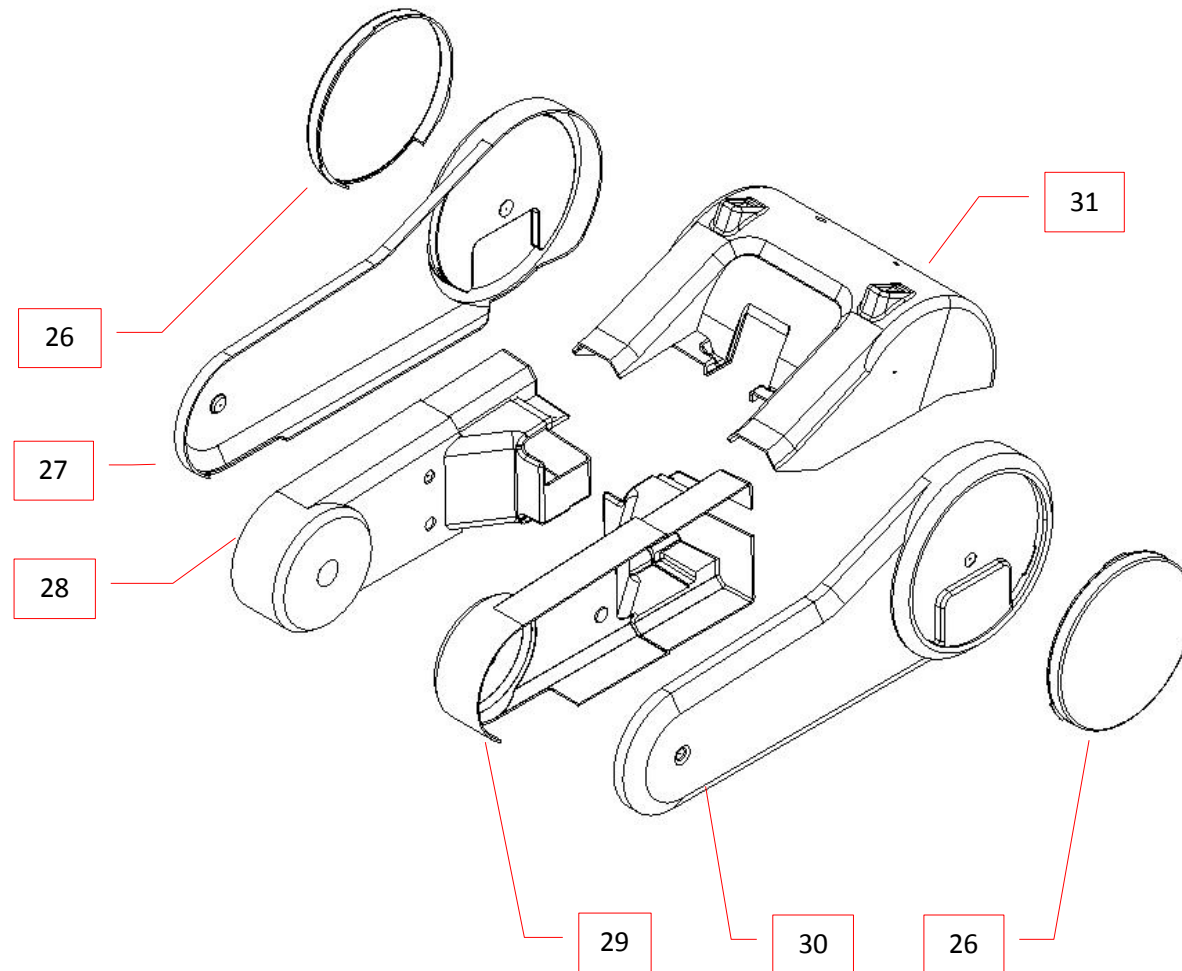
31	Carenado trasero	W8010074
32	Buje de los Columna	BOCCOLA XFM 207,5



**PARA REPUESTOS PARTICULARES FUERA DE LA LISTA  
CONTACTAR DIRECTAMENTE AUTOLIFT SRL.**

Para ponerse en contacto con el servicio de asistencia de AUTOLIFT srl ver las referencias en el capítulo 1.1.





- FORMULARIO DE SOLICITUD DE REPUESTOS
- REGISTRO DE INSPECCIONES PERIÓDICAS
- MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS
- ESQUEMA ELÉCTRICO





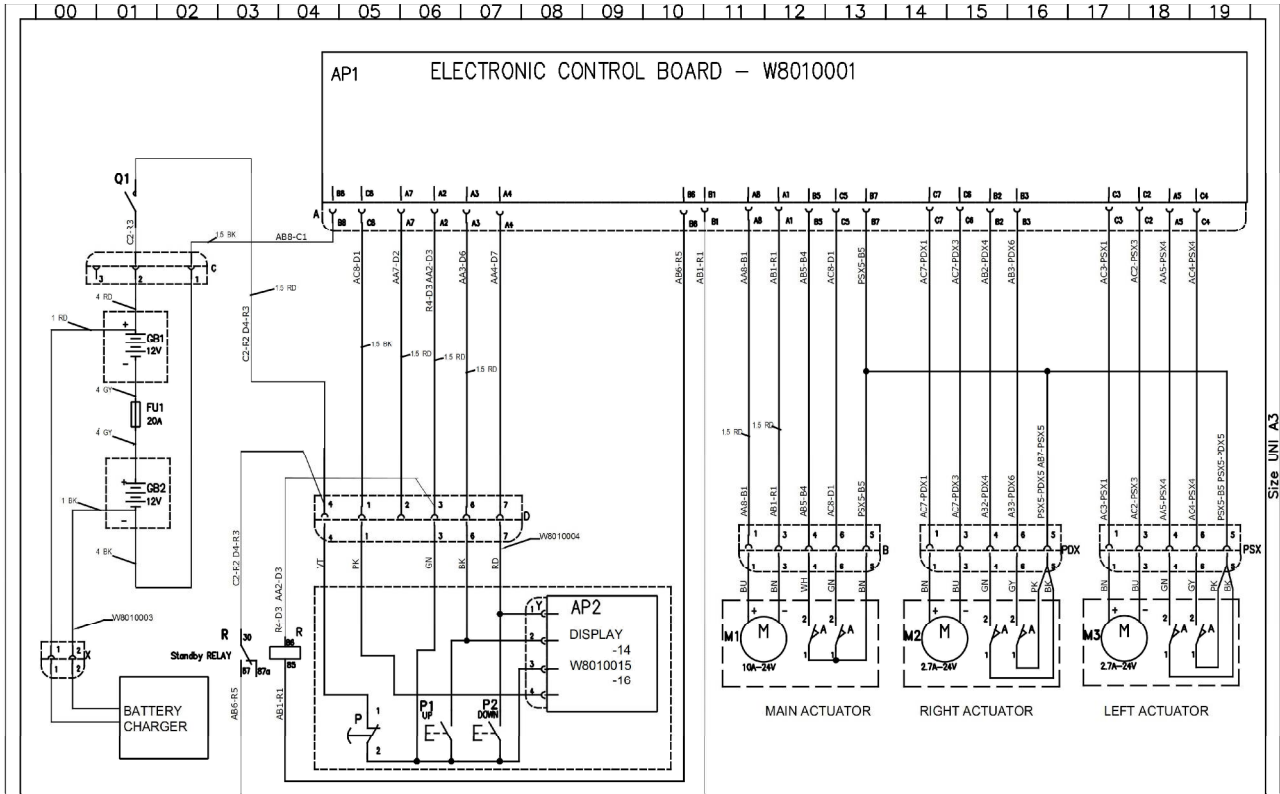
# Registro de inspección periódica Elevador para piscina

<b>Modelo</b>	i-swim	<b>n. serie</b>	
<b>TIPO DE CONTROL</b>	<b>RESULTADO</b>	<b>ANOTACIONES</b>	

<b>FECHA DE LA INSPECCIÓN</b>	<b>FECHA DE LA PRÓXIMA INSPECCIÓN</b>

<b>IDENTIFICACIÓN DEL RESPONSABLE DE LA INSPECCIÓN</b>	<b>FIRMA</b>



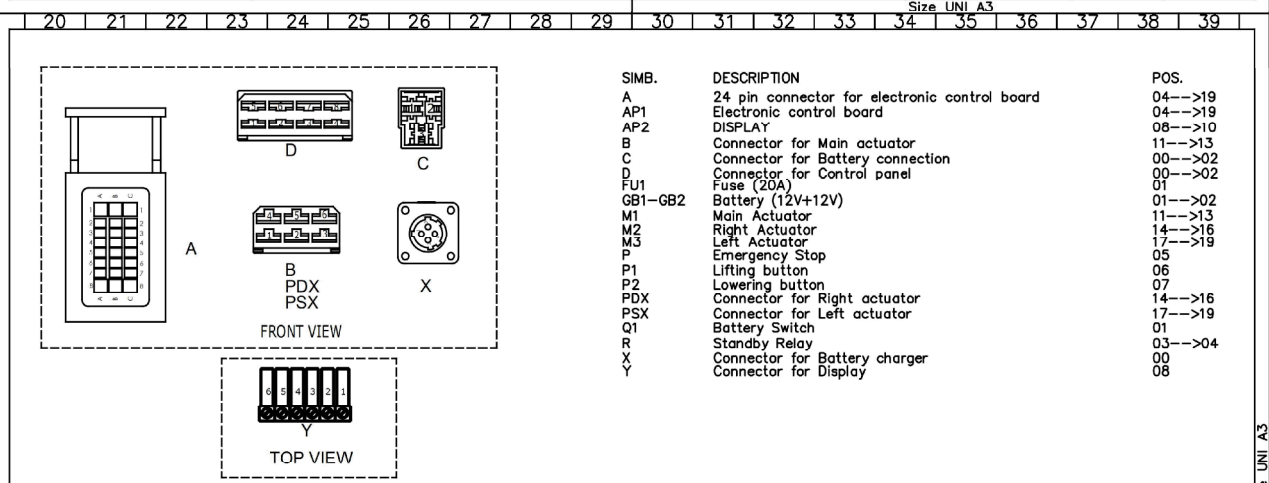


Electrical system: I-SWIM electric diagram

Application: SWIMMING POOL LIFT

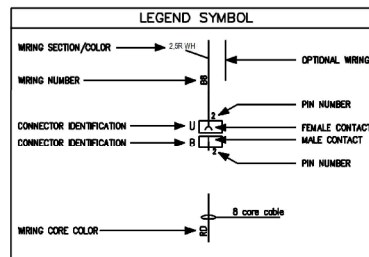
DWG NO:  
W8010002

Drawn: LF  
Date: 24/10/19  
Sheet: 1/2



COLOR CODE ACC. TO IEC757

Color	Abbreviation
Black	BK
Brown	BN
Red	RD
Orange	OG
Yellow	YE
Green	GN
Green-Yellow	GNYE
Blue	BU
Violet	VT
Grey	GY
White	WH
Pink	PK



Electrical system: I-SWIM electric diagram

Application: SWIMMING POOL LIFT

DWG NO:  
W8010002

Drawn: LF  
Date: 24/10/19  
Sheet: 2/2